



# ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

## ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟ

Αρ. Φύλλου 1248

11 Δεκεμβρίου 1998

### ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

#### ΥΠΟΥΡΓΙΚΕΣ ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ ΚΑΙ ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ

Τροποποίηση των άρθρων 78 και 81 του Κώδικα Τροφίμων, σύμφωνα με τους κανονισμούς 2991/94 (ΕΕΛ 316/9-12-1994) του Συμβουλίου, 577/97 (ΕΕΛ 87/2-4-1997) και 1278/97 (ΕΕΛ 175/3-7-1997) ..... 1

β.- Το εδάφιο δ της παρ. 8 του άρθρου 6 του Νόμου 4328/1929 (Φ.Ε.Κ. 272/Α/1929) "Περί συστάσεως του Γενικού Χημείου του Κράτους", όπως αντικαταστάθηκε από την παράγραφο 6 του άρθρου 11 του Νόμου 2343/95, (Φ.Ε.Κ. 211/Α/11-10-1995).

γ.- Το άρθρο 4 του Διατάγματος της 31ης Οκτωβρίου 1929 "Περί κανονισμού της λειτουργίας και των εργασιών του Ανωτάτου Χημικού Συμβουλίου" (Φ.Ε.Κ. 391/Α/ 1929).

δ.- Το άρθρο 1 του Νόμου 115/1975 "Περί τροποποίησης διατάξεων τινων του Ν. 4328/ 1929" (Φ.Ε.Κ. 172/Α/1975).

ε.- Την απόφαση 1078204/927/0006Α/6-8-1992 "Περιορισμός Συλλογικών Οργάνων του Υπουργείου Οικονομικών" των Υπουργών Προεδρίας και Οικονομικών (Φ.Ε.Κ. 517/Β/ 1992).

στ.- Την υπ' αριθ. 1107147/1239/0006Α/4-10-1996 Κοινή απόφαση του Πρωθυπουργού και του Υπουργού Οικονομικών "Ανάθεση αρμοδιοτήτων Υπουργού Οικονομικών στους Υφυπουργούς Οικονομικών" (Φ.Ε.Κ. 922/ Β/1996).

ζ.- Τις διατάξεις του άρθρου 29Α του Ν. 1558/1985 (137Α') όπως το άρθρο αυτό προστέθηκε με το άρθρο 27 του Ν. 2081/1992 (154Α') και αντικαταστάθηκε από το άρθρο 1 παρ. 2α του Ν. 2469/1997 (38Α') και το γεγονός ότι από την παρούσα απόφαση δεν προκαλείται δαπάνη σε βάρος του Κρατικού Προϋπολογισμού, αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε την απόφαση αριθ. 334/98 του Ανωτάτου Χημικού Συμβουλίου η οποία ελήφθη κατά τη συνεδρίαση της 6/10/98 και η οποία έχει ως ακολούθως:

#### ΓΕΝΙΚΟ ΧΗΜΕΙΟ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΑΝΩΤΑΤΟ ΧΗΜΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

Εγκρίνουμε την τροποποίηση των άρθρων 78 και 81 του Κώδικα Τροφίμων, σύμφωνα με τους κανονισμούς 2991/94 (ΕΕΛ 316/9-12-1994) του Συμβουλίου, 577/97 (ΕΕΛ 87/2-4-1997) και 1278/97 (ΕΕΛ 175/3-7-1997) της Επιτροπής ως εξής:

1. Το άρθρο 78 αντικαθίσταται ως ακολούθως:

Άρθρο 78

Λιπαρές ύλες για επάλειψη

1.- Οι λιπαρές ύλες για επάλειψη κατατάσσονται σε τρεις ομάδες.

α. "Γαλακτικές λιπαρές ύλες" οι οποίες περιγράφονται στο άρθρο 81 του Κώδικα Τροφίμων.

#### ΥΠΟΥΡΓΙΚΕΣ ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ ΚΑΙ ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ

Αριθ. 334/1998

(1)

Τροποποίηση των άρθρων 78 και 81 του Κώδικα Τροφίμων, σύμφωνα με τους κανονισμούς 2991/94 (ΕΕΛ 316/9-12-1994) του Συμβουλίου, 577/97 (ΕΕΛ 87/2-4-1997) και 1278/97 (ΕΕΛ 175/3-7-1997).

#### Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

Έχοντας υπόψη:

α.- Το έγγραφο της Διεύθυνσης Τροφίμων του Γενικού Χημείου του Κράτους αριθμ. 3008879/1255/98.

β. "Λιπαρές ύλες" χαρακτηρίζονται τα προϊόντα με τη μορφή στερεού και ευμάλακτου γαλακτώματος και κυρίως γαλακτώματος λιπαρής ύλης σε νερό, που προέρχονται από στερεές ή και υγρές φυτικές ή και ζωϊκές λιπαρές ύλες, κατάλληλες για κατανάλωση από τον άνθρωπο και των οποίων η περιεκτικότητα σε λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα δεν υπερβαίνει το 3% της περιεκτικότητας σε λιπαρές ύλες. Τα προϊόντα αυτά διατίθενται με ονομασία πώλησης ανάλογα με την ποσοστιαία περιεκτικότητα σε λιπαρές ύλες κατά βάρος.

(1) Μαργαρίνη: Το προϊόν που λαμβάνεται από φυτικές ή / και ζωϊκές λιπαρές ύλες και έχει περιεκτικότητα σε λιπαρές ύλες, ίση ή μεγαλύτερη από 80% και μικρότερη του 90%.

(2) Μαργαρίνη τριών τετάρτων: Το προϊόν που λαμβάνεται από φυτικές ή / και ζωϊκές λιπαρές ύλες και το οποίο έχει περιεκτικότητα σε λιπαρές ύλες τουλάχιστον 60% και 62% κατ' ανώτατο όριο.

Για το προϊόν αυτό στην δανική γλώσσα χρησιμοποιείται ως ονομασία πώλησης η ένδειξη "Margarine 60".

(3) Ημιμαργαρίνη: Το προϊόν που λαμβάνεται από φυτικές ή / και ζωϊκές λιπαρές ύλες και το οποίο έχει περιεκτικότητα σε λιπαρή ύλη τουλάχιστον 39% και 41% κατ' ανώτατο όριο.

Για το προϊόν αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθούν ως ονομασίες πώλησης οι ενδείξεις "minarine" ή "halvarine". Στη δανική γλώσσα χρησιμοποιείται ως ονομασία πώλησης η ένδειξη "margarine 40".

(4) Λιπαρή ύλη για επάλειψη Χ%: Το προϊόν που λαμβάνεται από φυτικές ή / και ζωϊκές λιπαρές ύλες και το οποίο έχει τις ακόλουθες περιεκτικότητες σε λιπαρές ύλες:

- κάτω του 39%
- άνω του 41% και κάτω του 60%.
- άνω του 62% και κάτω του 80%.

γ. "Λιπαρές ύλες που αποτελούνται από φυτικά ή / και ζωϊκά προϊόντα" χαρακτηρίζονται τα προϊόντα με τη μορφή στερεού και ευμάλακτου γαλακτώματος και ιδίως λιπαρές ύλες σε νερό που προέρχονται από στερεές ή / και υγρές φυτικές ή / και ζωϊκές ύλες κατάλληλες για κατανάλωση από τον άνθρωπο και έχουν περιεκτικότητα σε γαλακτικές λιπαρές ύλες μεταξύ 10% και 80% της περιεκτικότητας σε λιπαρές ύλες.

Τα προϊόντα αυτά διατίθενται με ονομασία πώλησης ανάλογα με την ποσοστιαία περιεκτικότητα σε λιπαρές ύλες κατά βάρος.

(1) Σύνθετη λιπαρή ύλη: Το προϊόν που λαμβάνεται από μίγμα φυτικών ή / και ζωϊκών λιπαρών υλών και που έχει περιεκτικότητα σε λιπαρές ύλες ίση ή μεγαλύτερη από 80% και μικρότερη του 90%.

(2) Σύνθετη λιπαρή ύλη

τριών τετάρτων: Το προϊόν που λαμβάνεται από μίγμα φυτικών ή / και ζωϊκών λιπαρών υλών και το οποίο έχει περιεκτικότητα σε λιπαρές ύλες ίση ή μεγαλύτερη από 60% και 62% κατ' ανώτατο όριο.

Για το προϊόν αυτό στη δανική γλώσσα χρησιμοποιείται ως ονομασία πώλησης η ένδειξη "Blandingsprodukt 60".

(3) Σύνθεση ημιλιπαρή ύλη: Το προϊόν που λαμβάνεται από μίγμα φυτικών ή / και ζωϊκών λιπαρών υλών και το οποίο έχει περιεκτικότητα σε λιπαρές ύλες 39% τουλάχιστον και 41% κατ' ανώτατο όριο.

Για το προϊόν αυτό στη δανική γλώσσα χρησιμοποιείται ως ονομασία πώλησης η ένδειξη "blandingsprodukt 40".

(4) Μίγμα λιπαρών υλών για επάλειψη Χ%: Το προϊόν που

λαμβάνεται από μίγμα φυτικών ή / και ζωϊκών λιπαρών υλών και το οποίο έχει τις ακόλουθες περιεκτικότητες σε λιπαρές ύλες.

- Κάτω του 39%.
- Άνω του 41% και κάτω του 60%.
- Άνω του 62% και κάτω του 80%.

2.- α. Οι προδιαγραφές του παρόντος άρθρου αφορούν προϊόντα με περιεκτικότητα σε λιπαρές ύλες τουλάχιστον 10% και μικρότερη από 90% κατά βάρος, τα οποία προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση και τα οποία βρίσκονται σε στερεά κατάσταση σε θερμοκρασία 20ο C και έχουν υφή κατάλληλη για επάλειψη.

β. Η περιεκτικότητα σε λιπαρές ύλες πρέπει να αντιπροσωπεύει τα δύο τρίτα τουλάχιστον της ξηράς ύλης μετά την αφαίρεση του προσθέτου άλατος.

γ. Η περιεκτικότητα των αναφερομένων στην παράγραφο 1 προϊόντων σε γαλακτικές λιπαρές ύλες μπορεί να μεταβάλλεται μόνο με φυσικές μεθόδους.

δ. Τα προϊόντα μπορούν να παραδίδονται ή να διατίθενται στον τελικό καταναλωτή χωρίς μεταποίηση είτε απευθείας είτε διαμέσου εστιατορίων, νοσοκομείων, κυλικείων ή άλλων παρόμοιων φορέων συλλογικής εστίασης, μόνον εάν ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις της παραγράφου 1.

3.- Οι ονομασίες πώλησης που περιέχονται στην παράγραφο 1 χρησιμοποιούνται μόνο για τα προϊόντα που ορίζονται σε αυτή.

Ωστόσο, η παρούσα παράγραφος δεν εφαρμόζεται:

(i) Για τις ονομασίες προϊόντων των οποίων η ακριβής φύση είναι σαφής λόγω της παραδοσιακής χρήσης τους ή / και στην περίπτωση που οι ονομασίες χρησιμοποιούνται σαφώς για την περιγραφή μιας χαρακτηριστικής ιδιότητας του προϊόντος.

Τέτοια προϊόντα είναι τα εξής:

(γερμανικά): - "Milch margarine" για μαργαρίνη περιεκτικότητας τουλάχιστον 5% κατά βάρος πλήρους γάλακτος, άπαχου γάλακτος ή κατάλληλων γαλακτοκομικών προϊόντων.

(σουηδικά): - "Fly tande margarin" πρόκειται για ένα προϊόν υγρής υφής περιέχον τουλάχιστον 80% φυτικές λιπαρές ουσίες, όπως η μαργαρίνη, αλλά η σύσταση του οποίου είναι τέτοιου είδους ώστε το προϊόν δεν είναι κατάλληλο για επάλειψη.

(ii) Για τα συμπυκνωμένα προϊόντα (μαργαρίνη, μίγματα) των οποίων η περιεκτικότητα σε λιπαρές ύλες είναι ίση με ή μεγαλύτερη του 90%.

4.- Η μαργαρίνη και τα άλλα προϊόντα αυτού του άρθρου πρέπει να πληρούν τους παρακάτω όρους:

(α) Το σημείο τήξης, προσδιοριζόμενο επί της λιπαρής ουσίας δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 40ο C και για τα προϊόντα "Ζαχαροπλαστικής να μην υπερβαίνει τους 44ο C.

(β) Η οξύτητα εκτελούμενη επί ουσίας ως έχει δεν επιτρέπεται να είναι ανώτερη από 5 βαθμούς οξύτητας, επί δε της λιπαρής ουσίας δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 2 βαθμούς οξύτητας.

(γ) Η περιεκτικότητα σε χλωριούχα, εκφρασμένη σε χλωριούχο νάτριο (NaCl) δεν πρέπει να είναι ανώτερη του 0,2%.

5.- α. Επιτρέπεται η προσθήκη αλατιού με την προϋπόθεση ότι το προϊόν θα διατίθεται στην κατανάλωση σαν "αλατισμένο" και θα δηλώνεται στη συσκευασία.

β. Επιτρέπεται ο αρωματισμός με αβλαβείς αρωματικές

ύλες καθώς και η προσθήκη προϊόντων γαλακτικής ζύμωσης.

γ. Επιτρέπεται η προσθήκη για τεχνολογικούς λόγους γαλακτικού οξέος και αλάτων του (Ε 271, Ε 325, Ε 326, Ε 327) κιτρικού οξέος και αλάτων του (Ε 330, Ε 331, Ε 332, Ε 333) τρυγικού οξέος και αλάτων του (Ε 334, Ε 335, Ε 336, Ε 337) με μόνη προϋπόθεση η οξύτητα επί προϊόντος ως έχει, να μην υπερβαίνει τους 5 βαθμούς οξύτητας.

δ. Επιτρέπεται η προσθήκη βιταμινών Α και D στα δηλούμενα σαν βιταμινούχα προϊόντα και σε ποσά που πρέπει να ανέρχονται σε 25000 DM (7500 μg) βιταμίνη Α και σε 1500 DM (37,5 μg) βιταμίνη D ανά χιλ/μο. Το ποσό της βιταμίνης Α μπορεί να είναι μίγμα βιταμίνης Α και καροτενίου.

Οι παραπάνω προσθήκες πρέπει να αναγράφονται σαφώς και ευκρινώς στη συσκευασία.

6.- Επιτρέπεται η χρώση της μαργαρίνης, μιναρίνης και άλλων λιπαρών γαλακτωμάτων με τις χρωστικές Ε 160α, Καροτένιο, Ε 100 Κουρκουμίνη, Ε 160β Ανάττο, σύμφωνα με τους όρους των παραρτημάτων ΙΙΙ και ΙV του άρθρου 35 του Κώδικα Τροφίμων, όπως αυτό έχει αντικατασταθεί με την απόφαση 775/94 σε εναρμόνιση με την οδηγία 94/36/Ε.Κ.

7.- Επιτρέπεται η χρήση προσθέτων των παραρτημάτων Ι, ΙΙΙ και ΙV του άρθρου 33 του Κώδικα Τροφίμων όπως αυτό αντικαθίσταται σε εναρμόνιση με την Οδηγία 95/2/Ε.Κ. ως εξής:

(α) Πρόσθετα του Παραρτήματος Ι σύμφωνα με την αρχή του quantum satis.

(β) Πρόσθετα του Παραρτήματος ΙΙΙ, Συντηρητικά και αντιοξειδωτικά: Σορβικά Ε 200, Ε 202, Ε 203 σε μέγιστο ποσοστό χρήσης 1000 mg/kg για τα προϊόντα με περιεκτικότητα σε λιπαρά τουλάχιστον 60% και 2000 mg/kg για τα προϊόντα με περιεκτικότητα σε λιπαρά κάτω του 60%, σύμφωνα με τους όρους του Παραρτήματος αυτού.

(γ) Πρόσθετα του Παραρτήματος ΙV: Αιθυλενοδιαμινοτέτρα οξικό ασβέστιο νάτριο Ε 385 στη μιναρίνη και νεοεσπεριδίνη DC Ε 959 σε μαργαρίνη και μιναρίνη σύμφωνα με τους όρους του παραρτήματος αυτού.

8.- α. Τα μέγιστα όρια ρυπαντών είναι τα ακόλουθα:

- Σίδηρος (Fe) 1,5 mg/kg
- Χαλκός (Cu) 0,1 mg/kg
- Μόλυβδος (Pb) 0,1 mg/kg
- Αρσενικό (As) 0,1 mg/kg

β. Οι σάπωνες στη μιναρίνη και άλλα λιπαρά γαλακτώματα δεν πρέπει να υπερβαίνουν το 0,005%.

9.- α. Επιπλέον των διατάξεων του άρθρου 11 του Κώδικα Τροφίμων, η επισήμανση και η παρουσίαση των προϊόντων του άρθρου αυτού, πρέπει να περιλαμβάνει τις ακόλουθες ενδείξεις:

(i) Την ονομασία πώλησης όπως ορίζεται στην παράγραφο 1.

(ii) Τη συνολική εκατοστιαία περιεκτικότητα σε λιπαρές ύλες εκφρασμένη σε ποσοστό του βάρους όπως έχει τη στιγμή της παρασκευής.

Η ένδειξη αυτή διέπεται από τους ακόλουθους κανόνες:

(α) η μέση περιεκτικότητα σε λιπαρές ύλες δηλώνεται δίχως χρησιμοποίηση δεκαδικών.

(β) η περιεκτικότητα σε λιπαρές ύλες ενός μεμονωμένου δείγματος μπορεί να διαφέρει μόνο + -1% από το δηλωθέν εκατοστιαίο ποσοστό.

(γ) σε κάθε περίπτωση τα μεμονωμένα δείγματα πρέπει να παραμένουν εντός των ορίων που καθορίζονται στην παράγραφο 1.

(δ) κατά παρέκκλιση από τα στοιχεία (α) και (β) η περιεκτικότητα που δηλώνεται πρέπει να ανταποκρίνεται στην ελάχιστη περιεκτικότητα σε λιπαρές ουσίες του προϊόντος για τα προϊόντα που αναφέρονται στην παράγραφο 1, εδάφια β (1) και γ (1).

(iii) Την περιεκτικότητα σε φυτικές, γαλακτικές ή άλλες ζωϊκές λιπαρές ύλες, κατά φθίνουσα τάξη σπουδαιότητας κατά βάρος, ως ποσοστό του συνολικού βάρους του προϊόντος όπως έχει τη στιγμή της παρασκευής για τις σύνθετες λιπαρές ύλες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 εδάφιο γ.

(iv) Για τα "αλατισμένα" προϊόντα, το ποσοστό αλατιού πρέπει να αναγράφεται με τρόπο ιδιαίτερα ευανάγνωστο στον κατάλογο των συστατικών.

β. Η ονομασία πώλησης μπορεί να χρησιμοποιείται μαζί με έναν ή περισσότερους όρους για να υποδηλώσει το φυτικό ή / και ζωϊκό είδος από το οποίο προέρχονται τα προϊόντα ή την προβλεπόμενη χρησιμοποίησή τους, καθώς και με άλλους τρόπους που αναφέρονται στις μεθόδους παραγωγής, εφόσον οι όροι αυτοί δεν αντιβαίνουν προς άλλες διατάξεις και δη τις διατάξεις του κανονισμού Ε.Ο.Κ. 2082/92 για τις βεβαιώσεις ιδιοτυπίας των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων. Μπορούν επίσης να χρησιμοποιούνται ενδείξεις γεωγραφικής καταγωγής, με την επιφύλαξη των διατάξεων του κανονισμού Ε.Ο.Κ. 2081/92 για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων.

γ. Η ονομασία πώλησης μπορεί να συμπληρώνεται από μία αναφορά στο επίπεδο ποιότητας του σχετικού προϊόντος.

δ. Ο όρος "φυτικό" επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μαζί με τις ονομασίες πώλησης που αναφέρονται στην παράγραφο 1, εδάφιο β, υπό την προϋπόθεση ότι το προϊόν περιέχει μόνον φυτικής προέλευσης λιπαρές ύλες με ανοχή έως 2% της περιεκτικότητας σε λιπαρές ύλες για τις λιπαρές ύλες ζωϊκής προέλευσης. Το όριο ανοχής αυτό ισχύει και σε περίπτωση μείας ενός φυτικού είδους.

ε. Για τα προϊόντα που αναφέρονται στην παράγραφο 1, απαγορεύεται κάθε ένδειξη με την οποία δηλώνεται αμέσως ή εμμέσως μία περιεκτικότητα σε λιπαρές ύλες ή υποβάλλεται σχετική ιδέα, πλην όσων αναφέρονται στην εν λόγω παράγραφο.

Κατά παρέκκλιση, επιτρέπεται η προσθήκη των ενδείξεων.

(i) "μειωμένης περιεκτικότητας σε λιπαρά" για τα προϊόντα που έχουν περιεκτικότητα σε λιπαρά άνω του 41% μέχρι και 62%.

(ii) "χαμηλής περιεκτικότητας σε λιπαρά", "ελαφρύ" ή "light" για τα προϊόντα που έχουν περιεκτικότητα σε λιπαρά μέχρι και 41%.

Ωστόσο οι όροι "μειωμένης περιεκτικότητας σε λιπαρά" και "χαμηλής περιεκτικότητας σε λιπαρά", "ελαφρύ" ή "light" μπορούν να αντικαθιστούν τους προβλεπόμενους όρους "τριών τετάρτων" και "ημί -".

10.- α. Η πώληση θα γίνεται αποκλειστικά και μόνο σε καταστήματα, απαγορευομένης της διάθεσης από πλανόδιους πωλητές. Από τη διάταξη αυτή εξαιρούνται τα προϊόντα που παρασκευάζονται από εργαστήρια που λειτουργούν νόμιμα και διατίθενται στην κατανάλωση σε

συσκευασία που παρέχει όλες τις εγγυήσεις για τη διασφάλιση της γνησιότητας του περιεχομένου.

β. Απαγορεύεται στο επίσημα των συσκευασμένων ή στις πινακίδες πώλησης σε χύμα των προϊόντων που αναφέρονται στην παράγραφο 1, εδάφια β και γ, η αναγραφή λέξεων ή παραστάσεων που να θυμίζουν το βούτυρο, γιατί είναι δυνατόν να οδηγήσουν σε πλάνη του καταναλωτή.

11.- Οι διατάξεις του άρθρου αυτού δεν ισχύουν, με την επιφύλαξη κοινοτικών διατάξεων, για προϊόντα που παράγονται νόμιμα σε χώρες μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και σε χώρες συμβεβλημένα μέρη της συμφωνίας Ε.Ο.Χ.

II. Τροποποιείται το άρθρο 81 ως ακολούθως:

1) Ο τίτλος του άρθρου συμπληρώνεται με τις λέξεις: "Γαλακτικές Λιπαρές Υλες" και γίνεται: Αφρόγαλα - Βούτυρο - Γαλακτικές Λιπαρές Υλες.

2) Από την παράγραφο 3 διαγράφεται η φράση: "περιεκτικότητας σε λίπος τουλάχιστον 80%".

3) Το κείμενο της παραγράφου 4 όπως αυτή αντικαθίσταται σε εναρμόνιση με την οδηγία 95/2/Ε.Κ. γίνεται εδάφιο (α), μεταφέρεται ως εδάφιο (β) το κείμενο του εδαφίου (ζ) της παραγράφου 5 όπως αυτό έχει αντικατασταθεί με την απόφαση 775/94, με την οποία εναρμονίζεται η ελληνική νομοθεσία με την οδηγία 94/36/Ε.Κ. και η παράγραφος 4 διαμορφώνεται ως εξής:

4. α. Στο βούτυρο κάθε είδους επιτρέπεται η προσθήκη ασκορβικών Ε 300, Ε 302, Ε 304 σύμφωνα με την αρχή του *quantum satis*.

β. Επιτρέπεται η χρώση του βουτύρου (συμπεριλαμβανομένου του βουτύρου με μειωμένα λιπαρά) και του συμπυκνωμένου βουτύρου με χρωστική Ε 160α, Καροτένιο σε ποσότητα όσον αρκεί σύμφωνα με το Παράρτημα III του άρθρου 35 του Κώδικα Τροφίμων. Εξαιρείται το βούτυρο από πρόβειο και γίδινο γάλα, στο οποίο δεν επιτρέπεται η προσθήκη χρωστικών ουσιών.

4) Αντικαθίστανται οι παράγραφοι 5 και 6 με το ακόλουθο κείμενο:

5. α. "Γαλακτικές λιπαρές ύλες" χαρακτηρίζονται τα προϊόντα με τη μορφή ευμάλακτου στερεού γαλακτώματος λιπαρής ύλης σε νερό προερχόμενα αποκλεισικά από το γάλα ή/και από ορισμένα γαλακτοκομικά προϊόντα, των οποίων οι λιπαρές ύλες είναι το κυριότερο αξιολογούμενο συστατικό. Εν τούτοις μπορεί να προστίθενται και άλλες ύλες αναγκαίες για την παρασκευή τους, εφόσον οι εν λόγω ύλες δεν χρησιμοποιούνται για να αντικατασταθεί εν μέρει ή συνολικά, ένα οποιοδήποτε συστατικό του γάλακτος.

Τα προϊόντα αυτά διατίθενται με ονομασία πώλησης ανάλογα με την ποσοστιαία περιεκτικότητα σε λιπαρές ύλες κατά βάρος.

(1) Βούτυρο: Το προϊόν που έχει περιεκτικότητα σε γαλακτική λιπαρή ύλη ίση ή μεγαλύτερη από 80% και μικρότερη από 90%, μέγιστη περιεκτικότητα σε νερό 16% και σε ξηρή μη λιπαρή γαλακτική ύλη 2%.

(2) Βούτυρο τριών τετάρτων: Το προϊόν που έχει περιεκτικότητα σε γαλακτικές λιπαρές ύλες τουλάχιστον 60% και 62% κατ' ανώτατο όριο. Για το προϊόν αυτό στη δανική γλώσσα χρησιμοποιείται ως ονομασία πώλησης η ένδειξη "Smør 60".

(3) Ημιβούτυρο: Το προϊόν που έχει περιεκτικότητα σε γαλακτικές λιπαρές ύλες τουλάχιστον 39% και 41% κατ' ανώτατο όριο. Για το προϊόν αυτό στη δανική γλώσσα

χρησιμοποιείται ως ονομασία πώλησης η ένδειξη "smør 40".

(4) Γαλακτική λιπαρή ύλη για επάλειψη Χ%: Το προϊόν που έχει τις ακόλουθες περιεκτικότητες σε γαλακτικές λιπαρές ύλες:

- Κάτω του 39%

- Ανω του 41% και κάτω του 60%.

- Ανω του 62% και κάτω του 80%.

β. (i) Οι προδιαγραφές αφορούν προϊόντα με περιεκτικότητα σε λιπαρές ύλες τουλάχιστον 10% και μικρότερη από 90% κατά βάρος, τα οποία προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση και τα οποία βρίσκονται σε στερεά κατάσταση σε θερμοκρασία 20ο C και έχουν υφή κατάλληλη για επάλειψη.

(ii) Η περιεκτικότητα σε λιπαρή ύλη πρέπει να αντιπροσωπεύει τα δύο τρίτα τουλάχιστον της ξηράς ύλης, μετά την αφαίρεση του προσθέτου άλατος.

(iii) Η περιεκτικότητα σε γαλακτικές λιπαρές ύλες μπορεί να μεταβάλλεται μόνο με φυσικές μεθόδους.

(iv) Τα προϊόντα μπορούν να παραδίδονται ή να διατίθενται στον τελικό καταναλωτή χωρής μεταποίησης είτε απευθείας είτε διαμέσου εστιατορίων, νοσοκομείων, κυλικείων ή άλλων παρόμοιων φορέων συλλογικής εστίασης, μόνον εάν ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις του εδαφίου (α).

γ. Οι ονομασίες πώλησης που περιέχονται στο εδάφιο (α) χρησιμοποιούνται μόνο για τα προϊόντα τα οποία ορίζονται σε αυτό.

Ωστόσο το παρόν εδάφιο δεν εφαρμόζεται:

(i) Για τις ονομασίες προϊόντων των οποίων η ακριβής φύση είναι σαφής λόγω της παραδοσιακής χρήσης τους ή / και στην περίπτωση που οι ονομασίες χρησιμοποιούνται σαφώς για την περιγραφή μιας χαρακτηριστικής ιδιότητας του προϊόντος.

Τέτοια προϊόντα είναι τα εξής:

(ισπανικά) - "Mantequilla de Soria" ή "Mantequilla de Soria dulce" ή "Mantequilla de Soria azucarada" για γαλακτοκομικό προϊόν ζαχαρούχο, αρωματισμένο, περιεκτικότητας τουλάχιστον 39% σε γαλακτικές λιπαρές ουσίες, (γερμανικά) - "Butterkaese" για τυρί γάλακτος αγελάδος ημι-μαλακής ζύμης και λιπαρής υφής, περιεκτικότητας σε γαλακτικές λιπαρές ουσίες 45% τουλάχιστον ξηρής ύλης.

- "Kraunter butter" για παρασκευή βάσει βουτύρου που περιλαμβάνει αρωματώδη φυτά περιεκτικότητας τουλάχιστον 62% σε γαλακτικές λιπαρές ουσίες.

(αγγλικά) - Brandy butter - "Sherry butter" - "Rum butter" για προϊόν ζαχαρούχο με αλκοόλ περιεκτικότητας 31% κατά ελάχιστο όριο σε γαλακτικές λιπαρές ουσίες.

- "Κρέμα βουτύρου" πρόκειται για ένα ζαχαρώδες προϊόν, το οποίο περιέχει τουλάχιστον 22,5% γαλακτικών λιπαρών ουσιών.

(γαλλικά) - "Beurre d' anchois, de crevettes, de langouste, de homard, de crabe, de longoustine, de saumon, de saumon fume, de coquille Saint Jacques, de sardine" για προϊόν περιέχον θαλασσινά και τουλάχιστον 10% λιπαρές ουσίες.

(φινλανδικά) - "Munavo" πρόκειται για ένα προϊόν περιέχον αυγά και τουλάχιστον 35% γαλακτικές λιπαρές ουσίες.

(σουηδικά) - "Messmör" πρόκειται ορισμένες φορές, για ένα γαλακτοκομικό προϊόν ζαχαρούχο με βάση ορό γάλακτος περιεκτικότητας 2% κατά ελάχιστο όριο σε γαλακτικές λιπαρές ουσίες.

- "Vitlokssmor, persijelsmor, pepparrotssmor" για προϊόν αρωματισμένο και περιεκτικότητας τουλάχιστον 66% γαλακτικών λιπαρών ουσιών.

(ii) Για τις ονομασίες που αναγράφονται στο Παράρτημα της απόφασης 88/566/Ε.Ο.Κ. (EEL 310/26-1-88) και οι οποίες περιέχουν τη λέξη "βούτυρο" σε μία κοινή γλώσσα.

(iii) Για τα συμπυκνωμένα προϊόντα των οποίων η περιεκτικότητα σε λιπαρή ύλη είναι ίση με ή μεγαλύτερη του 90%.

δ. Τα προϊόντα αυτής της παραγράφου πρέπει να πληρούν τους παρακάτω όρους:

(i) Η οξύτητα, όταν προσδιορίζεται στο προϊόν όπως έχει, να μην είναι μεγαλύτερη από 8 βαθμούς οξύτητας, ενώ όταν προσδιορίζεται σε τηγμένη και διηθημένη λιπαρή ύλη να μην είναι μεγαλύτερη από 5 βαθμούς οξύτητας.

(ii) Η περιεκτικότητα σε χλωριούχα, εκφρασμένη σε χλωριούχο νάτριο, να μην είναι μεγαλύτερη από 0,2%.

(iii) Επιτρέπεται η προσθήκη αλατιού σε προϊόντα τα οποία διατίθενται στην κατανάλωση σαν "Ημιαλατισμένο ..." και "Αλατισμένο...".

(iv) Εκτός από την ανάμιξη γάλακτος κασίκας και προβάτου, απαγορεύεται κάθε ανάμιξη γάλακτος διαφόρων ζώων. Τα προϊόντα που παρασκευάζονται από ανάμικτο γάλα κασίκας και προβάτου, μπορεί να προσφέρονται στην κατανάλωση σαν "προβάτου".

6. α. Επιπλέον των διατάξεων του άρθρου 11 του Κώδικα Τροφίμων η επισήμανση και η παρουσίαση των προϊόντων της παραγράφου 5, πρέπει να περιλαμβάνει τις ακόλουθες ενδείξεις:

(i) Την ονομασία πώλησης όπως ορίζεται στο εδάφιο (α) της παραγράφου 5.

(ii) Την εκατοστιαία περιεκτικότητα σε λιπαρές ύλες εκφρασμένες σε ποσοστό του βάρους όπως έχει τη στιγμή της παρασκευής.

Η ένδειξη αυτή διέπεται από τους ακόλουθους κανόνες:

(α) η μέση περιεκτικότητα σε λιπαρές ουσίες δηλώνεται δίχως χρησιμοποίηση δεκαδικών.

(β) η περιεκτικότητα σε λιπαρές ουσίες μπορεί να διαφέρει μόνον  $\pm 1\%$  από το δηλωθέν εκατοστιαίο ποσοστό.

(γ) σε κάθε περίπτωση, τα μεμονωμένα δείγματα πρέπει να παραμένουν εντός των ορίων τα οποία καθορίζονται στην παράγραφο 5 εδάφιο α.

(δ) κατά παρέκκλιση από τα στοιχεία (α) και (β) η περιεκτικότητα που δηλώνεται πρέπει να ανταποκρίνεται στην ελάχιστη περιεκτικότητα σε λιπαρές ουσίες του προϊόντος για τα προϊόντα που αναφέρονται στην παράγραφο 5 εδάφιο α (1).

(iii) Για τα "αλατισμένα" και "ημιαλατισμένα" προϊόντα, το ποσοστό αλατιού πρέπει να αναγράφεται με τρόπο ιδιαίτερα ευανάγνωστο στον κατάλογο των συστατικών.

(iv) Η ονομασία πώλησης μπορεί να χρησιμοποιείται μαζί με έναν ή περισσότερους όρους για να υποδηλώσει το ζωικό είδος από το οποίο προέρχονται τα προϊόντα ή την προβλεπόμενη χρησιμοποίησή τους, καθώς και με άλλους όρους που αναφέρονται στις μεθόδους παραγωγής, εφόσον οι όροι δεν αντιβαίνουν προς άλλες διατάξεις και δη τις διατάξεις του κανονισμού Ε.Ο.Κ. 2082/92 για τις βεβαιώσεις ιδιοτυπίας των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων. Μπορούν επίσης να χρησιμοποιούνται ενδείξεις γεωγραφικής καταγωγής, με την επιφύλαξη των διατάξεων του κανονισμού Ε.Ο.Κ. 2081/92 για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και ονομασιών

προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων.

(v) Μαζί με την ονομασία "βούτυρο" μπορεί να χρησιμοποιείται ο χαρακτηρισμός "παραδοσιακό" όταν το προϊόν λαμβάνεται απευθείας από γάλα ή κρέμα. Ως "κρέμα" νοείται το προϊόν που λαμβάνεται από το γάλα με τη μορφή γαλακτώματος τύπου λιπαρών υλών σε νερό με περιεκτικότητα σε λιπαρές γαλακτικές ύλες τουλάχιστον 10%.

(vi) Η ονομασία πώλησης μπορεί να συμπληρώνεται από μία αναφορά στο επίπεδο ποιότητας του σχετικού προϊόντος.

(vii) Η προέλευση (είδος ζώου) πρέπει να δηλώνεται σαφώς στον καταναλωτή, εφόσον όμως δεν δηλώνεται, πρέπει το προϊόν να θεωρείται σαν "αγελάδας" αλλιώς ο παρασκευαστής δίδεται για ψευδή δήλωση.

(viii) Ένα σύνθετο προϊόν, σημαντικό συστατικό του οποίου είναι το βούτυρο και του οποίου κανένα στοιχείο δεν υποκαθιστά ή δεν πρόκειται να υποκαταστήσει οποιοδήποτε συστατικό του γάλακτος, μπορεί να χρησιμοποιήσει την ονομασία βούτυρο μόνον, εφόσον το τελικό προϊόν περιέχει 75% γαλακτικών λιπαρών ουσιών και παρασκευάστηκε αποκλειστικά και μόνον με βάση το βούτυρο κατά την έννοια της παραγράφου 5 εδάφιο α' του παρόντος άρθρου και τα προστιθέμενα συστατικά που αναφέρονται στη συσκευασία.

(ix) Κάθε παρασκευαστής μπορεί να υποβάλει αιτιολογημένη αίτηση στις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους στο οποίο έχει την έδρα του προκειμένου να του δοθεί η άδεια χρησιμοποίησης της ονομασίας "βούτυρο" για ένα σύνθετο προϊόν σημαντικό συστατικό του οποίου είναι το βούτυρο αλλά του οποίου η περιεκτικότητα σε γαλακτικές λιπαρές ύλες δεν ανταποκρίνεται στο προβλεπόμενο ελάχιστο 75% για τεχνικούς ή / και οργανοληπτικούς λόγους. Το κράτος μέλος εξετάζει την αίτηση και τη διαβιβάζει στην Επιτροπή μαζί με τα έγγραφα στα οποία βασίζεται η απόφασή του, εφόσον θεωρεί ότι συντρέχουν λόγοι. Η Επιτροπή εξετάζει και αποφασίζει σε ποιο βαθμό οι αιτήσεις είναι δυνατόν να γίνουν αποδεκτές. Η απόφαση της Επιτροπής περί χορηγήσεως αδειας δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και ισχύει για τα ίδια προϊόντα τα οποία έχουν παρασκευασθεί και από άλλους παρασκευαστές.

β. Για τα προϊόντα που αναφέρονται στην παράγραφο 5 εδ. α' του παρόντος άρθρου απαγορεύεται κάθε ένδειξη με την οποία δηλώνεται αμέσως ή εμμέσως, μία περιεκτικότητα σε λιπαρές ύλες ή υποβάλλεται σχετική ιδέα, πλην όσων αναφέρονται σ' αυτό.

Κατά παρέκκλιση επιτρέπεται η προσθήκη των ενδείξεων:

- "μειωμένης περιεκτικότητας σε λιπαρά" για τα προϊόντα που έχουν περιεκτικότητα σε λιπαρά άνω του 41% μέχρι και 62%.

- "χαμηλής περιεκτικότητας σε λιπαρά", "ελαφρύ" ή "light" για τα προϊόντα που έχουν περιεκτικότητα σε λιπαρά μέχρι και 41%.

Ωστόσο, οι όροι "μειωμένης περιεκτικότητας σε λιπαρά" και "χαμηλής περιεκτικότητας σε λιπαρά", "ελαφρύ" ή "light" μπορούν να αντικαθιστούν αντίστοιχα τους προβλεπόμενους στην παράγραφο 5, εδάφιο (α) όρους "τριών τετάρτων" και "ημι -".

γ. (i) Απαγορεύεται η πώληση χύμα κάθε είδους της παραγράφου 5. Η διάθεση στην κατανάλωση γίνεται σε συσκευασία που φέρνει ταίρια ασφαλείας.

(ii) Απαγορεύεται η πώληση από πλανόδιους πωλητές.  
(iii) Απαγορεύεται η πώληση προϊόντων μιας χώρας ως προϊόντων άλλης χώρας.

(iv) Απαγορεύεται η εκπλυση αλατισμένων προϊόντων με νερό με σκοπό τη διάθεσή τους στην κατανάλωση ως νωπών.

δ. Προϊόντα που έχουν καταστεί ακατάλληλα για διάθεση στην κατανάλωση λόγω ελαφράς αλλοίωσης, μπορούν μετά από γνωμάτευση του Α.Χ.Σ., να υποστούν την κατάλληλη επεξεργασία για να καταστούν ξανά κατάλληλα προς βρώση. Η επεξεργασία όπως πιο πάνω και διάθεση στην κατανάλωση θα γίνεται πάντοτε κάτω από το διοικητικό έλεγχο της Αρμόδιας Αρχής. Το προϊόν μπορεί να διατίθεται στην κατανάλωση με τον όρο ότι στη συσκευασία και άμεσα κοντά στην ονομασία πώλησης θα αναγράφεται με ευκρινή, ευανάγνωστα και ανεξίτηλα γράμματα η λέξη "Διορθωμένο".

5) Προστίθεται παράγραφος 9 ως εξής:

9. Οι διατάξεις του άρθρου αυτού, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε κοινοτικές διατάξεις, δεν ισχύουν για προϊόντα που παράγονται νόμιμα σε χώρες μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και σε χώρες συμβεβλημένα μέλη της συμφωνίας Ε.Ο.Χ.

III. 1. Οι παραπομπές σε καταργούμενες διατάξεις θεωρείται ότι γίνονται στις αντίστοιχες διατάξεις αυτής της απόφασης.

2. Ο κανονισμός 2991/94 για τον καθορισμό των κανόνων για λιπαρές ύλες για επάλειψη, σύμφωνα με τον οποίο γίνεται η τροποποίηση των άρθρων 78 και 81 του Κώδικα Τροφίμων, ισχύει από 1ης Ιανουαρίου 1996. Προϊόντα που βρίσκονταν στην αγορά ενός Κράτους Μέλους στις 31 Δεκεμβρίου 1995 και τα οποία δεν ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις του μπορούν να παραδίνονται ή να διατίθενται μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1997.

Ο κανονισμός 577/97 ισχύει από 9ης Απριλίου 1997 και ο κανονισμός 1278/97 ισχύει από 10ης Ιουλίου 1997.

3. Τα σύνθετα προϊόντα τα οποία χρησιμοποιούν την ονομασία "βούτυρο", τα οποία έχουν τεθεί σε εμπορία στις 9-4-97 και τα οποία δεν ανταποκρίνονται στις διατάξεις της παραγράφου 6 εδάφιο α σημεία (viii) και (ix), δύνανται να συνεχίσουν να κυκλοφορούν στο εμπόριο χρησιμοποιώντας την ονομασία βούτυρο μέχρι τις 9/4/99.

4. Στην περίπτωση, κατά την οποία μία εμπορική ονομασία η οποία έχει καταχωρηθεί στην Αυστρία, στη Φινλανδία ή στη Σουηδία, πριν από την 1η Ιανουαρίου 1995, χρησιμοποιεί την ονομασία βούτυρο που αναφέρεται στην παράγραφο 5 εδάφιο α' (1) και εφαρμόστηκε πριν από την ημερομηνία αυτή σε προϊόντα που δεν πληρούν τους όρους της παραγράφου 5 εδάφιο α (1) μπορεί να συνεχίσει να εφαρμόζεται στα εν λόγω προϊόντα κατά τη διάρκεια της μεταβατικής περιόδου των 10 ετών, μετά από την προαναφερθείσα ημερομηνία.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ  
ΝΙΚ. ΧΑΤΖΗΧΡΗΣΤΙΔΗΣ

Η ΓΡΑΜΜΑΤΕΑΣ  
ΕΛ. ΠΑΛΛΑΡΗ

#### ΤΑ ΜΕΛΗ

Χ. Χαμαλίδης, Νικ. Μαρκάτος, Ν. Κασίμπας, Ν. Γκέλης,  
Δ. Φραγκάτος, Μ. Γιαμούρης, Κ. Γκέγκιου, Β. Μπούλιας.

Η ισχύς της παρούσης αρχίζει από τη δημοσίευσή της στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Η παρούσα να δημοσιευθεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Αθήνα, 26 Νοεμβρίου 1998

Ο ΥΦΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΔΡΥΣ